



**VARBERGS  
KOMMUN**

**Öppet brev till Varbergs  
kommuninvånare – thai**

1 (3)

ประธานสภาเทศบาล คุณแอน-ชาร์ลีน สตีเวนสัน และ นายกสภาเทศบาลเมือง คุณคาร์ล แบร์ทเลอร์  
ได้ร่วมกันเขียนจดหมายถึงพลเมืองชาวออร์โบร์ จดหมายนี้ได้ลงประชาสัมพันธ์ทาง เว็บไซต์ [Varberg.se](http://Varberg.se)  
และช่องทางอื่น ๆ

วันที่ 26 มีนาคม 2020

### **จดหมายถึงพลเมืองชาวออร์โบร์**

ร่วมด้วยช่วยกัน จะทำให้เราสามารถลดการแพร่กระจายเชื้อโรคและสร้างความเชื่อมั่นในความปลอดภัยได้

ในขณะนี้ โลกเราไม่เหมือนเช่นเคย ทุกประเทศทั่วโลกได้รับผลกระทบจากไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ โควิด-19  
สาเหตุเพราะยังไม่มีวัคซีน และยังไม่มีการพัฒนาในเรื่องการสร้างภูมิคุ้มกันโรค  
จึงทำให้การแพร่ระบาดของโรคเป็นไปอย่างรวดเร็ว

ที่รู้ ๆ คือ คนที่ติดเชื้อส่วนใหญ่จะแสดงอาการ ไอ และมีไข้ เรารู้ดีกว่าผู้สูงอายุและ ผู้ที่มีโรคประจำตัว  
เป็นกลุ่มที่มีความเสี่ยงสูง ข่าวดูการแพร่กระจายเชื้อโรคและจำนวนผู้ป่วยที่เพิ่มขึ้นตลอดเวลา  
ทำให้ประชาชนเกิดความกังวล และขาดความเชื่อมั่นในสังคม ซึ่งทางเทศบาลก็รู้สึกเช่นเดียวกัน

มีการตัดสินใจของหน่วยงานกลางเพื่อจะลดผลกระทบทั้งในระดับประเทศและระดับภูมิภาค มีการงดงานคอนเสิร์ตใหญ่  
ๆ และการจัดการแข่งขันกีฬาต่าง ๆ บริษัทเอกชนงดในเรื่องไม่จำเป็นทั้งหลาย อาทิ การเดินทาง และ การประชุม  
หน่วยงานหลายแห่งหยุดชะงักในหลายด้าน และ หลายประเทศมีการปิดพรมแดน  
เทศบาลเมืองออร์โบร์ได้ทำการยกเลิกกิจกรรมใหญ่ ๆ และเพื่อเป็นการระวังป้องกันกลุ่มเสี่ยงจากโรคระบาด  
จึงงดการเข้าเยี่ยม ณ สถานดูแลผู้สูงอายุ

### **บทบาทของท่านเป็นสิ่งสำคัญ**

สิ่งที่สำคัญอย่างยิ่ง ในฐานะพลเมืองท่านสามารถมีส่วนร่วมเพื่อช่วยลดการแพร่กระจายของเชื้อโรคได้โดย  
ดูแลสุขอนามัยมือของท่านเป็นพิเศษ งดการเยี่ยมผู้สูงอายุในสถานดูแลผู้สูงอายุ และหยุดอยู่บ้านเมื่อไม่สบาย  
ถ้าบุตรของท่านป่วยจะต้องหยุดเรียนหรือไม่ไปสถานดูแลเด็กและอยู่ที่บ้านจนกว่าจะหายดี  
สำหรับท่านที่สุขภาพแข็งแรงก็มีวิธีช่วยให้เกิดความเชื่อมั่นต่อคนรอบข้างได้เช่นกัน  
พวกเราทุกคนมีความกังวลในระดับที่ต่างกัน แต่ถ้าคุณรู้จักใครที่มีวิตกกังวลและได้รับความยุ่งยากลำบากมาก  
การช่วยเหลือเล็กน้อยอาจก่อให้เกิดความแตกต่างที่ยิ่งใหญ่ได้

POSTADRESS  
Varbergs kommun  
432 80 Varberg

BESÖKSADRESS  
Engelbrektsgatan 15

TELEFON  
0340-880 00

ORGANISATIONSNUMMER  
212000-1249

E-POSTADRESS  
[ks@varberg.se](mailto:ks@varberg.se)  
WEBBPLATS  
[www.varberg.se](http://www.varberg.se)



- ถ้าคุณมีผู้สูงอายุใกล้ตัว ที่ยากต่อการเข้าถึงข่าวสารที่เปลี่ยนแปลงเคลื่อนไหวอย่างรวดเร็ว ควรใช้เวลาเล็กน้อยในการอธิบายสิ่งที่กำลังเกิดขึ้นในโลกและเทศบาลของเราให้เขาฟัง หรือคุณอาจจะช่วยเหลือในการไปจับจ่ายซื้อของให้เขาขณะที่คุณไปร้านค้า
- ถ้าคุณมีเพื่อนบ้านหรือคนรู้จักที่ไม่รู้ภาษาสวีเดน ให้ช่วยเหลือเขาในเรื่องการแปลข่าวสารที่มาจากหน่วยงานรัฐบาลหรือเทศบาล
- หากพบเห็นข่าวสารที่น่าสงสัยว่าไม่เป็นจริง ให้ศึกษาข้อมูลข้อเท็จจริงและช่วยแนะนำให้ผู้อื่นได้รับทราบข้อมูลที่ถูกต้องจากทางหน่วยงานรัฐบาล
- ในขณะที่มีข้อจำกัดทางการเยี่ยมชมและพบปะสังสรรค์ใกล้ชิด ก็ให้เลือกการช่วยเหลือ/ติดต่อแบบอื่น อาทิ โทรศัพท์ หรือช่องทางอื่น ๆ แทน
- เราทราบดีว่า ความริเริ่มที่ดีดังกล่าวมีมาก่อนหน้านี้แล้ว แต่เราอยากให้คงความเห็นอกเห็นใจซึ่งกันและกันต่อไป โดยเฉพาะความร่วมมือจากพลเมืองทุกคนจะทำให้ช่วยเพิ่มทั้งความรู้สึกเชื่อมั่นและลดการแพร่ระบาดของเชื้อโรค

#### **บทบาทของเรามีความชัดเจน**

ในฐานะผู้นำเทศบาล เราขอสัญญาว่า เราจะรับผิดชอบในหน้าที่และจัดการกับสถานการณ์ให้ดีที่สุด ด้วยความร่วมมือจากพนักงานทุกคนที่ทำงานอย่างหนัก โดยเฉพาะในหน่วยงานที่เกี่ยวข้องกับโรงเรียน และสาธารณสุข รวมถึงหน่วยงานด้านอื่น ๆ พนักงานของเราทุกคนมีความคุ้นเคยและมีประสบการณ์ในการรับมือต่อสถานการณ์ต่าง ๆ ไม่ตื่นตระหนกแต่เอาใจใส่ สองเท้าก้าวไป และดูแลสุขอนามัยมือให้สะอาด ในขณะนี้พวกเขาทำงานกันอย่างเต็มความสามารถ

เรายังมีสิ่งที่ทำหลายอย่างอยู่ข้างหน้า ดังนั้นจึงเป็นการดีที่จะมีการวางแผนการปฏิบัติที่มีแบบแผน เพื่อช่วยให้พวกเราแก้ไขสถานการณ์ในระยะยาว และการตัดสินใจอนุมัติที่ฉับไวเมื่อมีเหตุจำเป็น พวกเราจะทำดีที่สุดเพื่อที่จะสามารถเข้าถึงท่านในฐานะประชาชนพลเมือง ด้วยการให้ข้อมูลข่าวสารที่ถูกต้องและรวดเร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้

เอาใจเขามาใส่ใจเรา อาจเป็นเครื่องมือที่สำคัญที่สุด ถ้าพวกเราให้ความสำคัญกับมันอีกนิด เราก็จะก้าวผ่านในสิ่งที่รอเราอยู่ข้างหน้าได้อย่างแน่นอน

แอน-ชาร์ลोटต์ สเตียนซิล

ประธานสภาเทศบาล, เทศบาลเมือง วอร์โบร์



**VARBERGS  
KOMMUN**

**Öppet brev till Varbergs  
kommuninvånare – thai**

3 (3)

คาร์ดี แบร์ทเลอร์

นายกสภาเทศบาลเมือง

---

POSTADRESS  
Varbergs kommun  
432 80 Varberg

BESÖKSADRESS  
Engelbrektsgatan 15

TELEFON  
0340-880 00

ORGANISATIONSNUMMER  
212000-1249

E-POSTADRESS  
[ks@varberg.se](mailto:ks@varberg.se)  
WEBBPLATS  
[www.varberg.se](http://www.varberg.se)